

SLP1000

Capacity 1.000 kg



DK Brugermanual
Højtløftende Pallevogn

GB User's guide
High Lift Pallet Truck

D Betriebsanleitung
Gabel-Hochhubwagen



NH Handling A/S

Lundvej 48
DK-8800 Viborg - Danmark
Tel.: +45 7027 0160
Fax: +45 7027 0161
E-mail: nh@nh-handling.dk
www.nh-handling.com

VIGTIGT: Dette udstyr må ikke anvendes før denne instruktion er læst og forstået.

1. Kapaciteten på max 1000 kg må ikke overskrides.
2. Den højtløftende pallevogn må kun anvendes til transport af standard EU paller på vandrette, plane, faste og bæredygtige underlag.
3. Klemrisiko: Pallevognen skal betjenes stående bag vognen og med begge hænder placeret på håndtaget. Sørg for at der ikke opholder sig personer i nærheden af pallevognen under betjening/manøvrering.
4. Lasten skal anbringes sikkert og ligeligt fordelt på gaflerne. Ulige fordeling kan forårsage overbelastning eller væltning. Lasten skal sikres således, at den ikke falder af ved kørsel, løftning og sænkning.
5. Lastens tyngdepunkt må ikke placeres over den halve gaffellængdeafstand fra vognens tårn (ved gaffellængde 1150 mm = 600 mm).
6. Vær opmærksom på at gafler/last ikke griber fat i fremmedelelementer ved løft og sænkning.
7. Pallevognen må ikke anvendes, hvor der er brand- eller eksplosionsrisiko.
8. Pallevognen må ikke anvendes til persontransport og personløft.
9. Den fabriksindstillede og plomberede overtryksventil må ikke justeres.
10. Der må ikke foretages ændringer på vognen.
11. Manglende overholdelse af disse advarsler kan forårsage, at pallevognen bliver ustabil, beskadiget eller svigter, hvilket kan medføre skader på personer eller genstande.
12. Driftstemperatur fra +1°C til +40°C

Specifikationer:

Kapacitet:	1000 kg
Gaffellængde:	1150 mm
Gaffelbredde:	540 mm
Min./max. løftehøjde:	85-800 mm
Vægt:	110 kg
Quicklift:	indtil 450kg

Montering af håndtag/klargøring:

1. Placer håndtaget på beslaget (53) Forinden føres kæde (97) og bolt (96) igennem hullet i beslaget (53) og hullet i akslen (55)
2. Bolte/skruer (103,104) monteres.

3. Til slut placeres bolt (96) i spalten på udløserpal (41)

Betjening:

Løftning: Håndtag (100) i nederste position

Transport: Håndtag i midterste position.

Sænkning: Håndtag i øverste position.

Nødbremse: Træk betjeningshåndtaget (100) hurtigt opad til sænkeposition.

ADVARSEL: Den hurtige opbremsning kan forårsage, at lasten vælter.

Vedligeholdelse:

Rengøring: Dampstråler, affedtningsmidler og højtryksrensere skal anvendes med stor forsigtighed for at undgå afvaskning af smøremidler.

Dagligt: Kontroller pallevognen for beskadigelser.

Månedligt: Smør alle bevægelige dele med smørolie eller fedt.

Hver andet år: Olien skiftes hvert andet år. Tanken tømmes ved at sænke paralleløftekroppen, fjern oliepåfyldnings-proppen (87) vippe pallevognen om på siden med pumpehåndtaget opad.

Oliepåfyldning:

Olie påfyldes i tanken (89) med pallevognen i nederste position.

Oliemængde: 0,9 l

Enhver god hydraulikolie med viskositet på ISO VG32 kan anvendes.

BRUG ALDRIG BREMSEVÆSKE.

Reservedele:

Anvend altid originale reservedele. Ikke alle hoveddele kan forventes leveret efter modellens produktionsophør.

Fejlfinding:

1. Vognen løfter ikke:
 - 1.1 Lasten overskrider kapaciteten på 1000 kg
 - 1.2 Skruen (42) er strammet for meget: Løsn den gradvist.
 - 1.3 Der er luft i hydrauliksystemet: Luft ud ved at holde betjeningshåndtaget i sænkeposition og tage 5 fulde pumpeslag. Pump derefter til topstilling.
2. Vognen løfter ikke helt i top: Der mangler olie - se under "Vedligeholdelse".
3. Vognen sænker ikke: Skruen (42) under udløserpalen strammes ca. 1 omgang.
4. Lækker olie fra pakninger: Kontakt kvalificeret reparatør.

Destruktion:

Aftappet olie og afmonterede dele bortskaffes på lovlig måde.

IMPORTANT: Never use this equipment before having read and understood this instruction.

1. Do not exceed max. capacity of 1000 kg.
2. The high lift pallet truck is constructed only for transport of standard EU pallets on horizontal hard level surfaces.
3. Risk of bodily harm under the forks: Always operate the pallet truck from behind the pallet truck with both hands on the handle. Make sure that no person is close to the pallet truck during operation/manoeuvres.
4. Place the load safely on the middle of the forks or the load may fall off or cause overload. Secure the load in order to avoid it falling off during transport, lifting and lowering.
5. Always place the gravity centre of the load within the first half of the forks counting from the tower (for fork length 1150mm = 600mm).
6. The operator shall observe that the forks do not touch foreign elements during lifting and lowering.
7. Do not use pallet truck in workplaces with danger of fire or explosion.
8. Do not use the pallet truck for transport or lift of persons.
9. The safety valve being adjusted and sealed by the manufacturer shall not be additionally adjusted.
10. The pallet truck is not to be modified.
11. Failure to heed these warnings may result in pallet truck instability, damage or failure which may cause bodily harm or material damage.
12. Operation temperature from +1°C to +40°C.

Specifications:

Capacity:	1000 kg
Fork length:	1150 mm
Fork width:	540 mm
Min./max. lifting height:	85-800 mm
Weight:	110 kg
Quicklift:	until 450kg

Mounting of handle/clearing:

1. Place the handle correct on the pump body (53)
Before this put chain (97) and bolt (96) through the hole in the pump body (53) and the hole in the shaft (55)
2. Mount the bolts/screws (103,104)
3. At last place bolt (96) in the slot at the release arm (41)

Use of the Pallet Truck

Lifting: The handle (100) must be in lowest position.

Transport: The handle must be in middle position.

Lowering: The handle must be in upper position.

Emergency brake: Pull the release arm (100) quickly upwards to lowering position.

WARNING: Rapidly breaking may result in tip over of load.

Maintenance:

Cleaning: Steam jets, degreasers and high-pressure cleaners should be used with great caution in order to avoid degreasing.

Daily: Control the pallet truck for damages.

Monthly: Treat all movable parts with lubricating oil or grease.

Every second year: Change the oil every second year. Empty the tank by lowering the body of the pallet truck, dismount the oil filling screw (87) and tip the truck on the side with the handle turned.

Refilling of oil:

Fill the oil through the oil-filling whole with the body of the pallet truck in the lowest position.

Quantity of oil: 0.9 l

Any high-quality oil with a viscosity of ISO VG32 can be used.

NEVER USE BRAKE FLUID.

Spare Parts:

Always use original spare parts. Not all main parts will be available when production of the model has stopped.

Troubleshooting:

- 1 The truck does not lift:
 - 1.1 The load exceeds the capacity of 1000 kg
 - 1.2 The screw (42) is tightened too much: Loose up gradually.
 - 1.3 Air in the hydraulic system: Air by holding the release handle in lower-position and make 5 full pump strokes. Afterwards pump to upper position.
2. The truck does not lift totally to the top: Lack of oil - see under "Maintenance".
3. The truck does not lower: Tighten the screw (42) under the release pawl approx. 1 turn.
4. Leakage of oil from gasket: Contact a qualified repairman.

Destruction:

Drained-off oil and demounted parts must be legally disposed of.



SLP1000

WARNUNGEN- SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Wichtig: Dieses Gerät darf erst in Gebrauch genommen werden, wenn Sie die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

1. Die Kapazität von maximal 1000 kg nicht überschreiten.
2. Den Hochhubwagen nur für den Transport von EU- Standard-Paletten auf waagerechtem, festen und tragfähigem Boden verwenden.
3. Klemmrisiko unter den Gabeln: Den Hochhubwagen hinter dem Wagen stehend mit beiden Händen an der Handgriff betätigen. Personen dürfen während der Betätigung nicht in der Nähe der Hochhubwagens stehen.
4. Die Last sicher und zentral auf die Gabeln anbringen. Eine dezentrale Verteilung kann Überlast oder Umkippen bewirken. Die Last so sichern dass sie beim Rangieren nicht herunter fallen kann.
5. Den Lastschwerpunkt beachten! (Bei Gabellänge 1150 mm = 600 mm.)
6. Richten Sie Ihre Aufmerksamkeit beim Heben und Senken auf die Gabeln.
7. Den Hochhubwagen nur dort verwenden, wo keine Feuer- und Explosionsgefahr besteht.
8. Den Hochhubwagen nicht für Transport und Heben von Personen verwenden.
9. Das vom Werk eingestellte und plombierte Überdruckventil nicht ändern.
10. Keine Änderungen am Hochhubwagen vornehmen.
11. Fehlendes Beachten dieser Warnungen können das Herabrutschen der Last, Beschädigung oder Versagen der Hochhubwagen und nachfolgend Schäden an Personen oder Gegenständen verursachen.
12. Betriebstemperatur von +1°C bis +40°C

Spezifikationen:

Tragfähigkeit:	1000 kg
Gabellänge:	1150 mm
Gabelbreite:	540 mm
Min./max. Hubhöhe:	85-800 mm
Gewicht:	110 kg
Schnellhub:	bis 450kg

Montage des Griffs:

1. Die Deichsel an der Hydraulik (53) in Position

bringen. Forher Kette (97) und Bolzen (96) durch das Loch (96) in der Hydraulik (53) bringen

2. Schraube/Bolzen (103,104) montieren.
3. Bolzen (96) in die Spalte der Auslösehebel (41) anbringen.

Bedienung:

Hebung: Handgriff (100) in der niedrigsten Position

Transport: Handgriff in der mittelsten Position.

Senkung: Handgriff in der obersten Position.

Notbremse: Den Bedienungshandgriff (100) schnell aufwärts zur Senkungsposition ziehen.

Wartung:

Das schnelle Bremsen kann ein Kippen der Ladung verursachen.

Wartung:

Reinigung: Dampfstrahlen, Entfettungsmittel und Hochdruckreiniger müssen mit äußerster Vorsicht verwendet werden um entfernen von Schmiermitteln zu vermeiden.

Täglich: Den Palettenhubwagen auf Beschädigungen kontrollieren.

Wöchentlich: Alle beweglichen Teile mit Öl oder Fett schmieren.

Alle zwei Jahre: Ölwechsel. Den Hochhubwagen ganz absenken. Öleinfüll-Schraube (87) entfernen und den Hochhubwagen mit eingeschlagener Deichsel zur Seite kippen.

Nachfüllen von Öl:

Öl in die Einfüllöffnung in total abgesenkter Position einfüllen.

Ölmenge: 0,9 l. Jedes gute Hydrauliköl mit einer Viskosität von ISO VG32 ist verwendbar.

NIEMALS BREMSFLÜSSIGKEIT VERWENDEN.

Nur Originale Ersatzteile verwenden. Lieferung von Alle Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eine Modelle nicht erwartet werden.

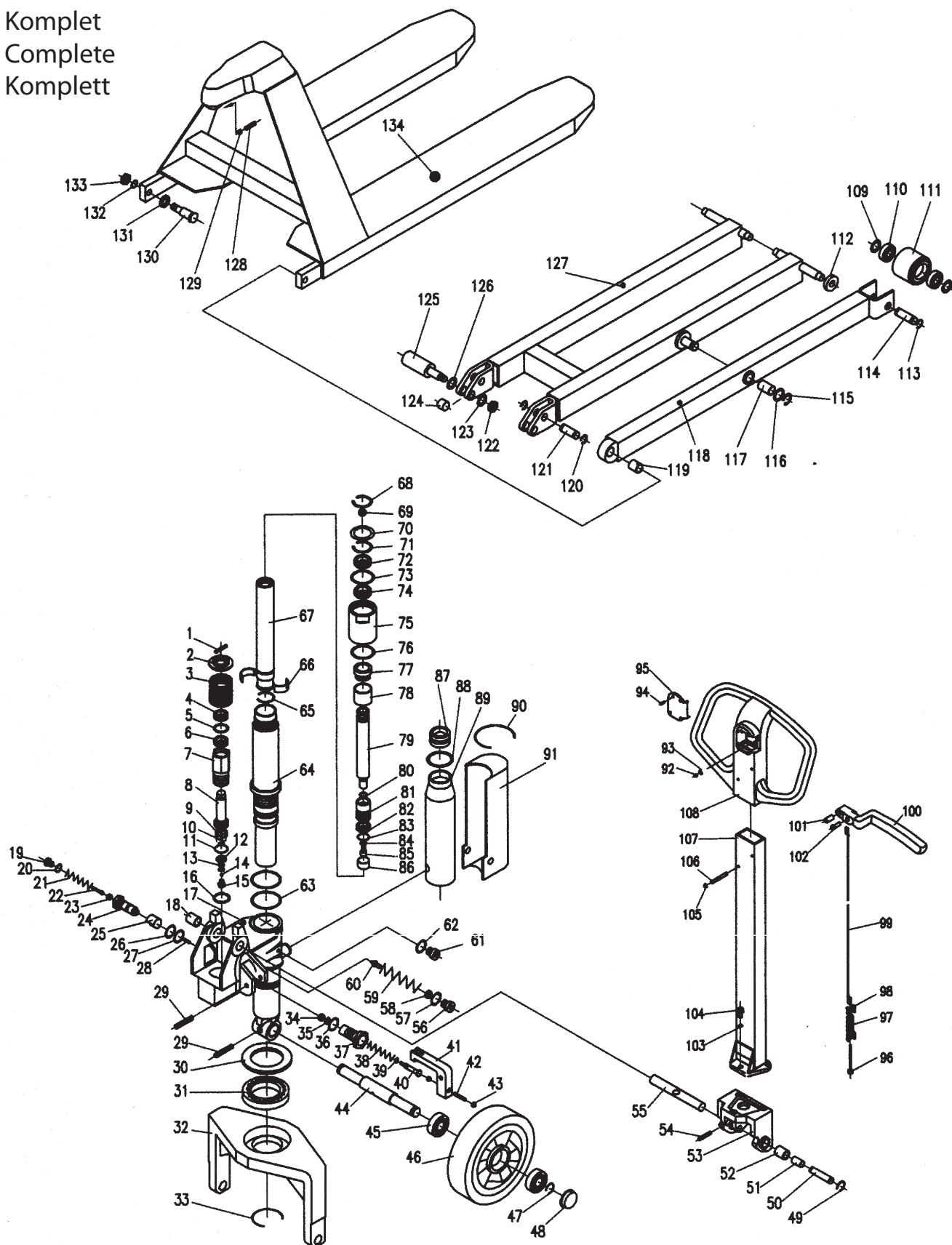
Fehlersuche:

1. Der Hochhubwagen hebt nicht:
 - 1.1. Die Last überschreitet die Tragfähigkeit von 1000 kg
 - 1.2. Die Schraube (Pos 42) ist zu fest zugezogen: Nach und nach lösen.
 - 1.3. Luft im Hydrauliksystem. Den Handgriff in Senkposition halten und 5 komplette Pumpenschläge vornehmen. Danach ganz hochpumpen.
2. Der Hubwagen hebt nicht auf volle Hubhöhe: Öl fehlt - siehe unter "Wartung".
3. Der Hubwagen senkt nicht: Die Schraube (Pos. 42) unter dem Auslöser etwa 1 Umdrehung anziehen.
4. Ölleckage. Eine qualifizierte Reparaturwerkstatt anrufen.

Beseitigung:

Abgezapftes Öl und demontierte Teile auf gesetzlicher Weise beseitigen.

Komplet
Complete
Komplett



Pos.	Art. no.	Pcs.	(DK) Beskrivelse	(GB) Description	(D) Bezeichnung
1		1	Stift	Pin	Stift
2		1	Fjederkappe	Spring cap	Federkappe
3		1	Fjeder	Spring	Feder
4		1	Afstryger	Dust seal	Abstreifer
5		1	Støttering	Back-up ring	Back-up ring
6		1	O-ring	O-ring	O-ring
7		1	Pumpe cylinder	Pump cylinder	Pumpen Zylinder
8		1	Pumpestok	Pump piston	Pumpenkolben

Komplet Complete Komplett	Pos.	Art. no.	Pcs.	(DK)	(GB)	(D)
				Beskrivelse	Description	Bezeichnung
	9		2	Fjeder/kugle	Spring/steel ball	Feder/Kugel
	10		1	Fjeder	Spring	Feder
	11		1	O-ring	O-ring	O-ring
	12		1	Kappe	Cap	Kappe
	13		2	O-ring	O-ring	O-ring
	14		1	Kugle	Steel ball	Kugel
	15		1	Prop	Plug	Stöpsel
	16		1	Kobberskive	Copper washer	Kupferscheibe
	17		1	Pumpehus	Valve body	Pumpengehäuse
	18		1	Bøsning	Bushing	Büchse
	19		1	Prop	Plug	Stöpsel
	20		1	Kobber skive	Copper washer	Kupferscheibe
	21		1	Fjeder	Spring	Feder
	22		1	Stift	Pin	Stift
	23		1	Kugle	Steel ball	Kugel
	24		1	Ventilhus	Valve body	Ventileinsatz
	25		1	Fjeder	Spring	Feder
	26		1	O-ring	O-ring	O-ring
	27		1	Kobber skive	Copper washer	Kupferschreibe
	28		1	Stift	Pin	Stift
	29		2	Rørstift	Pin	Spannstift
	30		1	Leje dæksel	Bearing cap	Lagerkappe
	31		1	Leje	Bearing	Lager
	32		1	Trykplade	Thrust plate	Brücke
	33		1	Seegerring	Locking ring	Seegerring
	34		1	Kugle	Ball	Kugel
	35		1	O-ring	O-ring	O-ring
	36		1	Kobber skive	Copper washer	Kupferschreibe
	37		1	Udløserventil	Release valve	Ventil
	38	85 757 00	1	Fjeder	Spring	Feder
	39		1	O-ring	O-ring	O-ring
	40	85 758 00	1	Udløserstift	Release nozzle	Auslösestift
	41	85 759 00 L	1	Udløserarm	Lever arm	Auslösehebel
	42		1	Skrue	Screw	Schraube
	43		2	Møtrik	Nut	Mutter
	44		1	Hjul aksel	Wheel shaft	Radachse
	45-46	85 018 00 L	2/4	Hjul / lejer polyurethan	Wheel / bearings poly.	Rad / Lager Poly.
	47		2	Seegerring	Locking ring	Seegerring
	48		2	Støvkappe	Dust cover	Staubkappe
	49		2	Seegerring	Locking ring	Seegerring
	50		1	Aksel	Shaft	Achse
	51		1	Bøsning	Bushing	Büchse
	52		1	Rulle	Roller	Rolle
	53		1	Håndtagsbeslag	Handle bracket	Griffbeschlag
	54		1	Rørstift	Pin	Spannstift
	55		1	Aksel håndtag	Shaft for handle	Achse für Hebel
	56		1	Prop	Plug	Pfopfen
	57		1	O-ring	O-ring	O-ring
	58		1	Prop	Plug	Pfopfen
	59		1	Fjeder	Spring	Feder
	60		1	Kegle	Cone valve	Kegel
	61		2	Skrue	Screw	Schraube
	62		2	Låseskive	Spring washer	Feder Schreibe
	63		2	O-ring	O-ring	O-ring
	64		1	Cylinder rør	Cylinder pipe	Zylinder rohr
	65		1	Seegerring	Locking ring	Seegerring
	66		1	Stempel føring	Piston guidance	Kolbenmantel
	67		1	Stempel	Piston	Kolben
	68		1	Seegerring	Locking ring	Seegerring
	70		1	Skive	Washer	Schreibe
	71		1	Seegerring	Locking ring	Seegerring
	72		1	Afstryger	Dust seal	Abstreifer

				(DK)	(GB)	(D)
				Beskrivelse	Description	Bezeichnung
Komplet	Pos.	Art. no.	Pcs.			
Complete	73		1	O-ring	O-ring	O-ring
Komplett	74		1	Nutring	Nutring	Nutring
	75		1	Cylinder møtrik	Cylinder nut	Zylindermutter
	76		1	O-ring	O-ring	O-ring
	77		1	Bronze bøsning	Bronze bushing	Bronze Buchse
	78		1	Stålbøsning	Steel sleeve	Stahl Mantel
	79		1	Stempelstok	Piston rod	Kolbenstange
	80		1	O-ring	O-ring	O-ring
	81		1	Stempel	Piston	Kolben
	82		1	Nutring	Nutring	Nutring
	83		1	O-ring	O-ring	O-ring
	84		1	Skrue	Screw	Schraube
	85		1	Skive	Washer	Schreibe
	86		1	Bronzebøsning	Bronze bushing	Bronze Buchse
	87	85 763 00 L	1	Prop	Plug	Pfopfen
	88		1	O-ring	O-ring	O-ring
	89	85 762 00 L	1	Oliebeholder	Oil tank	Ölbehälter
	90		1	Seegerring	Locking ring	Seegerring
	91	85 752 00 L	1	Kappe	Cap	Mantel
	92		1	Kugle	Ball	Kugel
	93		1	Fjeder	Spring	Feder
	94		4	Skrue	Screw	Schraube
	95		1	Dæksel	Cover	Deckel
	96		1	Skrue	Bolt	Schraube
	97		2	Kædeled	Chain link	Kettenglied
	98		1	Kæde	Chain	Kette
	99		1	Udløserstang	Release rod	Kettenzugstange
	100	85 421 00 L	1	Udløserhåndtag	Release handle	Auslösehandgriff
	101		1	Aksel	Shaft	Achse
	102		1	Stift	Pin	Stift
	103		3	Låseskive	Spring washer	Federring
	104		3	Bolt	Screw	Schraube
	105		2	Kappe	Cap	Kappe
	106		2	Stift	Pin	Stift
	107		1	Håndtagsrør	Steel handle	Handgriff Rohr
	108		1	Håndtag	Handle	Handgriff
	109		4	Skive	Washer	Schreibe
	110-111	85 592 00 L	2/4	Hjul / lejer polyurethan	Wheel / bearing poly.	Rad / Lager Poly.
	112		4	Rulle	Roller	Rolle
	113		4	Seegerring	Locking ring	Seegerring
	114		2	Aksel	Shaft	Achse
	115		2	Seegerring	Locking ring	Seegerring
	116		2	Skive	Washer	Schreibe
	117		2	Bøsning	Sleeve	Mantel
	118		2	Ben	Leg	Bein
	119		2	Bøsning	Sleeve	Mantel
	120		2	Seegerring	Locking ring	Seegerring
	121		2	Stift	Pin	Stift
	122		2	Møtrik	Nut	Mutter
	123		2	Låseskive	Spring washer	Federring
	124		2	Afstandsør	Spacer	Rohr
	125		2	Excentrik	Eccentric	Exzenter
	126		2	Skive	Washer	Schreibe
	127		1	Sakseben, indv.	Scissor leg, inner	Scherenbein, innen
L=lagervare/In stock/Im Lager						
	1-16	85 760 00 L	1	Pumpecylindersæt kp.	Pump cylinderset cp.	Pumpe Zylindersatz kp.
	34-40	85 756 00 L	1	Udløserventil kp.	Release valve cp.	Auslöseventil kp.
	19-28	85 755 00 L	1	Ventilenhed kp.	Valve unit cp.	Ventileinheit komplette
	63-86	85 761 00 L	1	Stempelstok sæt kp.	Piston rod set cp.	Kolbenstangesatz kp
	92-108	85 753 00 L	1	Håndtag kp.	Handle cp.	Hebel kp.
	96-99	85 751 00 L	1	Udløserstang kp.	Release rod cp.	Auslösestange kp.
	122-126	85 864 00 L	1	Excentrik komplet	Excentrik cp.	Excentrik Komplett
		85 754 00 L		Pakningssæt	Repair kit	Dichtungssatz

Directive 2006/42/EC



**(DK) El-hydraulisk højtløftende Pallevogn,
model SLP1000**

er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser (Direktiv 2006/42/EC og EN3691-5) med ændring, og er i overensstemmelse med andre relevante nationale bestemmelser.

**(GB) Electro-hydraulic high-lift Pallet Truck,
model SLP1000**

are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (Directive 2006/42/EC and EN3691-5) as amended and with national implementing legislation.

**(D) Elektro-hydraulischer Pallettenhubwagen,
Modell SLP1000**

konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EC und EN3691-5 inklusive deren Änderungen, sowie mit dem entsprechenden Rechtserlaß zur Umsetzung der Richtlinie ins nationale Recht.



Viborg 14.11.13

Søren Christensen
Søren Christensen
General Manager